

La H
Paris maig 1951

la humanitat

LES ARTS I LES LLETRES

NOUS CONCERTS DEL MESTRE PAU CASALS

DATES	O B R E S	SOLISTES
Dissabte 7 Juliol	BACH. — Suite n° 1 en sol major per a violoncel sol. MOZART. — Concert en mi bemol per a piano K. 271. Concert en sol major per a violi K. 216. Simfonia concertant en mi bemol major per a violi i alto K. 364.	Pau Casals Myra Hess Isaac Stern Isaac Stern W. Primrose
Dimecres 11 Juliol	BACH. — Concert en mi major per a violi. Passió segons St. Mateu : ària « Erbarme Dich mein Gott » avec obligat de violi. MOZART. — Concert en si bemol major per a piano K. 595. Idoneneu : ària « Zeffiretti Luzinghieri » K. 366-19. Aria de concert per a una veu i piano obligat K. 505. Serenada en sol major « Eine kleine Nachtmusik » K. 525.	A. Schneider Jennie Tourel A. Schneider M. Horszowski Jennie Tourel Jennie Tourel M. Horszowski
Diumenge 15 Juliol	BACH. — Suite n° 2 en re minor per a violoncel sol. MOZART. — Concert en la major per a violi K. 219. Concert en re minor per a piano K. 466. Simfonia en la major K. 201.	Pau Casals Erica Morini Yvonne Lefébure
Dimecres 18 Juliol	BACH. — Concert brandeburgès n° 6 en si bemol major. MOZART. — Concert en sol major per a flauta K. 313. BACH. — Cantata n° 189 « Meine Seele rühmt und preisst ». MOZART. — Concert en sol major per a piano K. 553.	John Wummer Aksel Schiötz E. Istomin
Dissabte 21 Juliol	MOZART. — Divertiment per a obòe (Soprano) K. 251. Concert per a clarinet. Concert en fa major per a piano K. 459. BACH. — Cantata n° 57 « Selig ist der Mann » per a sopran, baix i violi obligat.	M. Tabuteau Louis Cahuzac Clara Haskil Hélène Farni Doda Conrad A. Schneider
Dijous 26 Juliol	BACH. — Suite n° 3 en ut major per a violoncel sol. MOZART. — Concert en mi bemol major per a piano K. 482. Adagi i Fuga en ut minor K. 546. Simfonia en mi bemol major K. 543.	Pau Casals Rudolf Serkin

Del dia 7 al 26 de juliol, es celebraran a Perpinyà una sèrie de concerts sota la direcció del Mestre Pau Casals consagrats a Bach, Mozart i Beethoven, el detall dels quals reproduïm a continuació.

Tots aquests concerts tindran lloc a l'antic Palau dels Reis de Mallorca, on es celebraren, l'any passat, els Jocs Florals de la llengua catalana.



excepte el darrer, el dia 26, que tindrà lloc a la catedral de Sant Joan amb la col·laboració de l'eminent organista Marcel Dupré.

Donada la vàlua extraordinària dels artistes que prestaran llur concurs i, sobretot, a la direcció del Mestre Pau Casals, estem segurs que aquesta festa de l'esperit assolirà un èxit esclatant.

DATES	O B R E S	SOLISTES
Diumenge 8 Juliol	BACH-MOZART. — Adagis i Fugues per a tercet de corda K. 404-A. Adagi Re minor. — Fa minor. MOZART. — Quintet en mi bemol K. 452 per a piano i instruments de vent. MOZART. — Quartet en fa major per a oboe, violi, alti, violoncel K. 370. Divertiment en mi bemol per a trio de corda K. 563.	Isaac Stern W. Primrose Paul Tortelier L. Mannés M. Tabuteau Isaac Stern W. Primrose Paul Tortelier Isaac Stern W. Primrose Paul Tortelier
Dijous 12 Juliol	BEETHOVEN. — Trios per a piano, violi, violoncel : Trios Sol major Opus I n° 2. — Si bemol major Opus II. — Mi bemol major Opus 70, n° 2.	E. Istomin A. Schneider Pau Casals
Dilluns 16 Juliol	BEETHOVEN. — Trios per a piano, violi, violoncel : Trios Sol major Opus 121, « Schneider Kakadu ». Trios Ut minor Opus I, n° 3. — Si bemol major, Opus 97, « L'Arxiduc ».	E. Istomin A. Schneider Pau Casals
Dijous 19 Juliol	BACH. — Sonates per a viola de gamba i piano : Sonate N° 1 en sol major. — N° 2 en re major. Aria i 30 variacions en sol major (Goldberg).	Pau Casals Rudolf Serkin Rudolf Serkin
Diumenge 22 Juliol	BEETHOVEN. — Obres per a piano i violoncel : — Sonata en fa major Opus 5, n° 1. — 7 var. en mi bemol sobre un tema de Mozart. — Sonata en la major Opus 69. — 12 var. en sol major sobre un tema d'Haendel.	Rudolf Serkin Pau Casals
Dimecres 25 Juliol	BEETHOVEN. — Obres per a piano i violoncel : — Sonata en sol minor Opus 5, n° 2. — Ut major Opus 102, n° 1. — 12 var. en fa major sobre un tema de Mozart. — Sonata en re major Opus 102, n° 2.	Rudolf Serkin Pau Casals

Orquestra sota la direcció de Pau CASALS

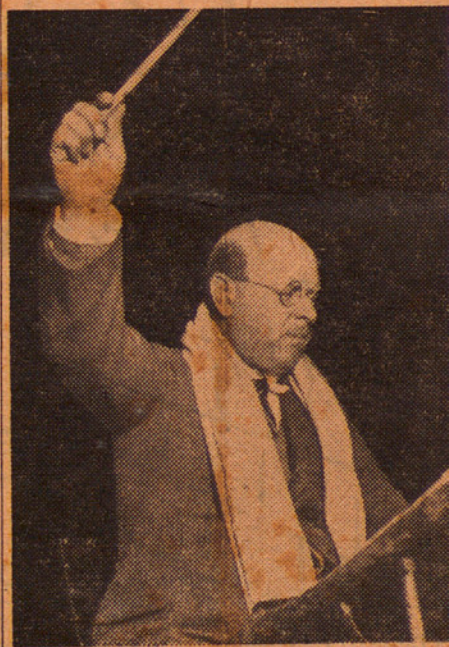
8 SEP 1951

PABLO CASALS 75jährig

Der unstreitig hervorragendste Cellovirtuose der Gegenwart, der in Vendrell am 30. 12. 1876 geborene Katalane Pablo Casals, feiert demnächst seinen 75. Geburtstag. Aus diesem Anlaß wird der Jubilar, der auch ein angesehener Dirigent sowie Komponist ist und als ausgesprochener Antifaschist und grimmiger Gegner des spanischen Diktators Franco in Zürich im Exil lebt, in dieser Stadt ein großes Konzert von 80 Exekutanten leiten. Auf dem Programm dieser Jubiläumsveranstaltung, die am 14. Oktober stattfindet, figuriert u. a. auch sein hochwertiges Werk „Sardane“. Der Reinerlös des Abends ist für das Rote Kreuz bestimmt.

Unter dem Titel „Große Interpreten“ schreibt Dr. Hans Ehinger, Musikredaktor der Basler Nachrichten, Basel („Musica Aeterna“, Verlag Max S. Metz A.G., Zürich): „Mangel an Literatur mag zum Teil mitschuldig an der ebenfalls nicht allzu großen Zahl wirklich hervorstechender Cellisten sein; dazu kommt, daß das Violoncello selber sich erst um 1750 entscheidend durchgesetzt hat, nachdem es zuvor einen harten Kampf gegen die Gambe hatte ausfechten müssen. An die Spitze stellen wir zwei Künstler, die als Komponisten mindestens ebenso viel geleistet haben wie als Cellisten und mit vereinzelt Stücken noch heute auf den Programmen erscheinen: Luigi Boccherini (1743—1805) und Bernhard Romberg (1767—1841).“ Gedenken wir heute aber Pablo Casals, so nennen wir mit ihm, im gleichen Atemzug, Hugo Becker (Straßburg), den Belgier Jules de Swert, den in Prag geborenen David Popper, den Polen Emanuel Feuerman, den Russen Gregor Piatigorsky und den Franzosen Pierre Fournier, die glänzende Interpreten des Cellos waren oder noch sind. Allerdings überragt sie alle unser Jubilar, der aller Effekthascherei und

allem Charlatanismus abhold, eine geniale Künstlerpersönlichkeit ist. Bereits 13jährig trat er in Barcelona öffentlich als Virtuose auf. Später wird er in Madrid, Paris und Brüssel stark und begeistert applaudiert. Zu 21 Jahren ist er Lehrer am Konservatorium in Barcelona. Als Quartettspieler begründet er seinen internationalen Ruf in Paris und London. Ab 1919 besitzt er in Barcelona sein eigenes Orchester. Er ist dazu ein trefflicher Pianist und ein angesehener Tonschöpfer von Orchester- und Chorwerken. Jahrelang bildete er mit Jacques Thibaud (Geiger) und Alfred Cortot



(Klavier) ein Trio, das die gesamte Kulturwelt in Erstaunen setzte. Von dieser Vereinigung gibt es eine Anzahl Platten, die zu den „Delikatessen“ einer jeden Diskothek gehören.

Pablo Casals ist, das sei zu seiner Ehre als Mensch besonders hervorgehoben, ein leidenschaftlicher Demokrat und Antifaschist, der gleich wie sein berühmter italienischer Kollege Arturo Toscanini sich mit letzter Kraft gegen jedwede Diktatur stemmt und „vor einiger Zeit geschworen hat, überhaupt nicht mehr öffentlich aufzutreten, bevor seine Heimat wieder demokratisch regiert wird“ (Dr. Ehinger).

*

Zwei markante Zitate mögen das Bild seiner Person und seines Schaffens prägnant abrunden und hervorheben. So stellt Ernst Isler (Zürich) fest:

„Mit Pablo Casals erreichte die Cellokunst eine der Violine ebenbürtige Höhe musikalischer Darstellung. Den Spanier Bachsche Solosuiten mit seiner völlig entmaterialisierten Technik, in seiner tiefgründigen Interpretation auslegen zu hören, wird zu einem von keinem anderen Instrument und Spieler überbotenen künstlerischen Erlebnis.“

Dazu schreibt der französische Musikologe Marc Pincherlé: „Il faut mettre à part le Catalan Pablo Casals, interprète génial qui a élaboré, à son usage, une technique souple, pure, raffinée, dédaigneuse des effets extérieurs, et d'une action cependant extrêmement puissante sur le public.“

*

Unter der übergroßen Zahl der Gratulanten und Bewunderer dieser starken, überragenden Künstlerpersönlichkeit wollen wir nicht die Letzten sein! Wir rufen vom kleinen Luxemburg aus dem Menschen und Virtuosen Pablo Casals ein aufrichtiges „Glück auf!“ zu für eine weitere fruchtbringende und glückliche Zukunft!!

Musicus.

Paris presse 5 Sept. 1945

P-P-45

L'harmonie revient en Europe

Cinq chefs d'orchestre et Pablo Casals
participent au Festival international de Lucerne

(De notre envoyé spécial Gérard BAUER)

LUCERNE, 4 septembre. — La musique renaît en Europe. A vrai dire, elle n'en avait jamais disparu. Elle demeurait le suprême refuge des hommes, le rendez-vous de l'oubli et comme le témoignage d'une noblesse passée.

Quand l'Allemagne creusait ses fosses publiques, allumait les fours de ses charniers, M. Wilhem Furtwengler dirigeait encore l'Enchantement du Vendredi Saint et offrait aux derniers neutres un visage mystique de l'Allemagne.

Que n'eût-il le courage, lui qui, au secret de ses convictions, détestait le déshonneur de son pays, que n'eût-il le courage de passer les mers et de dire non, résolument, à ce qu'il condamnait ? Il pourrait aujourd'hui revenir, ainsi que le grand Toscanini, sur le sol douloureux de sa patrie en lui portant le message intact d'un art et d'une liberté — au lieu de connaître l'exil sans emploi des rives du Léman...

Les Américains feront revivre les fêtes de Salzbourg

La musique renaît cependant sous sa forme de festivals paisibles et cependant internationaux. Les Américains ressuscitent Salzbourg, — ce qu'il reste debout de cette ville charmante — pour leurs troupes et quelques Autrichiens. Il y convient déjà des chefs d'orchestre, d'une gloire affirmée ; ils y appellent des solistes fameux ; ils préparent les domers et les programmes des festivals futurs.

Les concerts de Kunsthaus

Pour l'instant, Lucerne, qui ne s'est jamais tout à fait tue, maintient la tradition de semaines musicales internationales et étend fidèlement son lac entre quatre cantons, des rives escarpées et de sages lidos.

« Internationales » par les artistes qui y prennent part, plus encore que par les dilettantes qui occupent les dix-sept cents fauteuils du Kunsthaus. Quelle variété de chefs ! M. Paul Kletzki qui a ouvert le festival est Polonais.

M. Ernest Ansermet, qui lui a succédé, est, comme on sait, Suisse et Suisse de Vevey. M. Alceo Galliera, qui a conduit — avec quelle fougue bruyante ! — le Concerto de Dvorak que jouait l'infatigable Pablo Casals, est Italien. Pedro Freitas Branco, qui a inscrit à son programme Haydn, Rossini et Falla, est Portugais. Notre Paul Paray a été salué de vivats après l'exécution de la Symphonie de Franck et de l'Apprenti Sorcier.

Enfin le festival doit se terminer par un concert où sir Thomas Beecham devrait être au pupitre. Il n'y sera point, n'ayant pas, à ce qu'on dit, demandé des passeports à temps. ...Ajoutez à tous ces concerts, un récital d'orgue à la Hofkirche par M. Marcel Dupré et une « Mozart-Sérénade » au pied du « Lion », la partie de flûte étant tenue par M. Marcel Moyse et vous aurez une idée de notre plaisir.

Car c'en est un. Et pour les Français qui ont vécu dans la tourmente de retrouver un pays calme, ordonné, et toujours pareil, à vrai dire, à ce qu'il était durant le mois d'août 1939 où nous le quittions, pressé par des nouvelles chaque jour plus claires et plus sombres tout à la fois. L'Allemagne ouvrait, une fois de plus, les ailes de guerre sur l'Europe. Le 29 août, Toscanini donna, avec le concours de son gendre, Vladimir Horowitz, son dernier concert d'Europe. L'avant-veille, il avait conduit, à la place de Bruno Walter, dont la fille venait d'être tuée par son mari.

Et voici Pablo Casals

Le 29 août 1945 — après six ans, et quelles années ! — Casals a joué devant une salle comble qui l'a acclamé. Le Catalan possède toujours le même calme, la même incorruptible maîtrise, et cet air de vieil artisan entêté, qui n'abandonne jamais rien (pas plus à lui-même qu'aux autres) de ce qu'il croit ou sait être les rigueurs de son art et la vérité de sa pensée. Pablo Casals s'est tu pendant plus de trois ans : depuis novembre 1942 où la France fut entièrement envahie jusqu'hier. Son silence fut une affirmation. Ce silence-là, l'a grandi encore, si c'était possible ; et dans les acclamations qui l'ont accueilli il y avait assurément, avec l'admiration qu'on porte à son talent, la gratitude qu'on doit à son caractère.

Voilà Lucerne 1945. Ajoutez-y les Américains permissionnaires, qui lèvent leur tête de grands enfants vers le Pilatus ou l'inclinent, médusés, aux vitrines des bijouteries.

Last night's concert

**CASALS STILL
THE MASTER**

Casals, the Spanish cellist, has been called the greatest of all instrumentalists. And, at nearly 70, he remains so; supreme master of his instrument.

Last night when he appeared at the Albert Hall with the B.B.C. Symphony Orchestra, conducted by Sir Adrian Boult, a huge audience welcomed him enthusiastically.

His playing of the concertos of Schumann and Elgar was the acme of technical perfection and fine musicianship.

His interpretation of Elgar's Cello Concerto was a profoundly moving experience. The slow movement, like that of the Schumann Concerto, was played with a delicacy of tone and subtlety of expression which was almost overwhelming in its intensity of feeling.

RALPH HILL.

London = The Daily Mail

28 June 1945

El mestre Pau CASALS a Tolosa i a Montauban

EL MESTRE PAU CASALS
AL CASAL CATALA DE TOLOSA

Dissabte darrer, dia 9 de desembre, a mitja tarda vam passar per davant del Casal Català, plaça del Capítol. Vam trobar a la porta, voltat per un grup d'amics, el Sr. Joan Alavedra, secretari del Mestre. Aquest es reposava uns moments del seu viatge. Després de dinar havien sortit en auto de Prades i marxaven tot seguit a Montauban.

Vam entrar a saludar el Mestre. Sentats a la taula vam veure al seu costat la senyora Casals, la senyora Alavedra i uns quants amics i compatriotes que per casualitat es trobaven en aquell moment al Casal. El Mestre estava satisfet de la rebuda cordial que hom li havia fet i plè d'entusiasme en reprendre la sèrie de concerts públics, un cop finalida l'època de violència que tant havia ferit la seva sensibilitat d'artista.

Després d'un minut de descans, el Mestre i el seu seguit van reprendre el camí de Montauban. En el moment d'arrencar el cotxe un altre grup de catalans que havia estat avisat del seu pas per Tolosa, arribava al Casal per tal de saludar-lo. Malauradament solament van veure l'estela del cotxe, quelcom així com l'esperit que fuig.

Foc Nou, present a l'acte, significa el seu fervoros entusiasme envers el Mestre Pau Casals, glòria nacional de Catalunya, i espera que aquest voldrà un dia aturar-se més temps a Tolosa i fer-nos sentir als exiliats d'aquesta ciutat l'exceixit del seu art meravellos. — A. V.

EL CONCERT DE MONTAUBAN

Amb un plè imposant, es celebrà a Montauban l'anunciat concert Pau Casals. Tractant-se d'un concert del nostre màgic del violoncel, no cal precisat-ne les excel·lències. Direm només que el Mestre entusiasma als seus oients i que les ovacions foren clamoroses. Al teatre hi havia el Comissari de la República i el Prefecte del Tarn i Garona, totes les autoritats locals i,



ja no cal dir-ho, la quasi totalitat d'exiliats catalans i espanyols residents a aquella ciutat, altra representacions de Tolosa i de tots els pobles de la Oomarca. A l'escenari presidien les banderes catalana i francesa.

Dilluns a la tarda, el Mestre fou obsequiat amb un « lunch » ofert pel Casal Català de Montauban i que es celebrà a la Cambra de Comerç.

Hi parlaren Pol Gaynés, president del Casal, Pere Gardes, el qual parlà en llengua d'oc, Camil Lignières, Joan Alavedra i Baptista Xuriguera, secretari del Casal Català. El mestre Pau Casals digué tot el seu amor a Catalunya i expressà el seu desig de veure ben units a tots els catalans per a retornar lligats a la Patria. Els himnos « Els Segadors » i « La Marseillesa » s'escoltaren dempeus.

Foc Nou expressa novament a l'il·lustre mestre el seu desig de sentir-lo a Tolosa, desig que és compartit, no en dubtem gens, per tots els nostres compatriotes.

" Foc Nou "

Tolosa, 16 Decembre, de 1944.

Fons Núm. 64 MISERACHS I RIBALTA, ANTÒNIA I XAVIER
Srs. Antònia i Xavier Miserachs i Ribalta
Bruch, 117
8009 BARCELONA

FonsNúm.65-01 COL.LECCIÓ DE DOCUMENTS DE L'ANC/EINSTEIN,
ALBERT (CARTA MANUSCRITA).

Fons Num.65-02 COL.LECCIÓ DE DOCUMENTS DE L'ANC/LLORET I
ROSSINYOL, PERE (REGIMENT WIMPSEN, PRIMER DE
SUÏSSOS).

Sr. Pere Lloret i Rossinyol

Fons Núm. 65-03 COL.LECCIÓ DE DOCUMENTS DE L'ANC/REIAL
AUDIÈNCIA DE CATALUNYA: NOMENAMENT DE
BATLLES I REGIDORS.

Fons Núm. 65-04 COL.LECCIÓ DE DOCUMENTS DE L'ANC/REIAL
AUDIÈNCIA. PLET ENTRE ANTONI MARTORELL I JOSEP
BUIXADELL.

Fons Núm. 65-05 COL.LECCIÓ DE DOCUMENTS DE L'ANC/FERRER I PICÀS,
SALVADOR.

FonsNúm.65-06 COL.LECCIÓ DE DOCUMENTS DE L'ANC/PRIVILEGI
D'ENCUNYADOR DE MONEDA DE MAGÍ RODOREDA
(1699).

Donació Sra. Martina Aragay i Queraltó
C/ Balmes, 66
08007 BARCELONA

Fons Núm. 65-07 COL.LECCIÓ DE CARTES REBUDES PER J.R. MELIDA DE
DIVERSES ENTITATS CATALANES.

Fons Núm.65-08COL.LECCIÓ DE DOCUMENTS DE L'ANC/DOCUMENTS
RECOLLITS AL PALAU EPISCOPAL DE LA SEU
D'URGELL.

Fons Núm. 65-09 COL.LECCIÓ DE DOCUMENETS DE L'ANC/DOCUMENTS
DIVERSOS.

Fons Núm. 65-10COL.LECCIÓ DE DOCUMENTS DE L'ANC/MOVIMENT
ANARQUISTA CATALÀ.

Un busto de Pablo Casals

Con motivo de la celebración del XIV Festival de la Sociedad Internacional para la Música Contemporánea, Mr. Carleton Smith, director de la «New-York Public Library», tiene el encargo de ofrecer a la ciudad de Barcelona un busto del maestro Pau Casals.

Este busto es obra de Mme. Brenda Putnam, y el original se encuentra en el Museo Hispánico de Nueva York. Los músicos americanos, compositores e instrumentistas, especialmente los violoncelistas, han hecho una suscripción para ofrecerlo a la ciudad de Barcelona, la cual, muy probablemente, decidirá su emplazamiento en uno de los Museos de nuestra ciudad.

El busto será entregado al alcalde de Barcelona con motivo del concierto que tendrá efecto mañana, sábado, en el Palacio Nacional de Montjuich, a cargo de las Orquestas Filarmónica y Sinfónica de Madrid y la «Orquesta Pau Casals», dirigida por su fundador.

1.936